



## 哥伦比亚国际投资展望

哥伦比亚大学维尔国际可持续投资中心

FDI 热点问题的观点

系列 90 2013 年 3 月 4 日

总编辑: Karl P. Sauvant (Karl.Sauvant@law.columbia.edu)

执行编辑: Jennifer Reimer (jreimer01@gmail.com)

### 中美双边投资协定的商业视角

Shaun E. Donnelly\*

最近由 Karl P. Sauvant 和 Huiping Chen 发表在 *展望* 的一篇文章“中美双边投资协定：多边投资框架的一个范本”<sup>1</sup>提出了许多重要的议题。我欢迎大家关注中美投资谈判，并相信 Sauvant 和 Chen 指出了很多关键问题。但是，我认为他们的分析和最终建议是存在严重偏差的。我将提供另一种观点，由我之前作为国务院和美国贸易代表办公室的国际经济决策者/谈判者和目前在美国国际商业委员会任职的经历形成，该观点在投资政策议题（包括投资协定）上代表全球企业。

首先，我要强调对正在进行的中美 BIT 谈判（是过去十年世界上任何地方都在为之努力的最重要的投资政策）重要性形成的广泛共识。如果，中国这个新兴的全球

---

\* Shaun E. Donnelly 大使 ([sdonnelly@uscib.org](mailto:sdonnelly@uscib.org)) 是美国国际商业委员会驻华盛顿办事处投资与金融服务（是美国一家支持开放贸易和投资政策的著名的商业组织）的副主管。他曾在美国国务院一些高级经济政策部门工作、是驻欧洲和中东的一名美国贸易代表助理，还是驻斯里兰卡和马尔代夫的美国大使。作者想要 Linda Dempsey, J.J. Saulino 和 Jeremie Waterman 的同行意见与帮助。**本文作者的观点不代表联合国贸发会议（UNCTAD）、哥伦比亚大学或其合作伙伴和支持者的观点。《哥伦比亚国际直接投资展望》(ISSN 2158-3579)是同行评议刊物。**

<sup>1</sup> *哥伦比亚国际投资展望*，系列 85 (2012 年 12 月 17 日)。

投资大国（既是 IFDI 的接受国，也是对发展中国家和发达国家市场直接投资的来源国）能够与美国（世界上重要的 IFDI 和 OFDI 国际投资国，也是全球投资政策的驱动者）达成一个全面、黄金标准、21 世纪的双边投资协定，正如 Sauvant 和 Chen 认为的那样，能为 BITs 或者在某种程度上为一个全面的多边投资协定提供新的全球范本。这有可能改变规则，请注意我说的是“可能”而不是“将要”。

在广泛的层面上，我同意 Sauvant 和 Chen 的观点，但是我对什么是可以接受的中美 BIT 以及如何才能达成地理解确是非常不同的。有关重中之重的问题，他们的分析似乎是必须在美国和中国的基本立场间妥协——换句话说，必须把整体一分为二，这一点我不同意。在充满热情的、开放市场的议题和允许审查、政府干预、垄断保护、受保护的国有企业和国家冠军企业的议题之间进行折中，并不能达成双方需要的 21 世纪全面的 BIT。

可以肯定的是，在过去 30 年，正如在很多其他领域那样，中国在投资政策方面已经取得了很大进展。中国应该而且已经普遍得到了国际商界的充分认可。但是，中国还没有建立一个开放的、市场化的投资体制，甚至还差得很远。审查、管制、限制、非正式压力、被迫本土化和政治干预仍然是中国投资体系的核心环节。

Sauvant 和 Chen 认为，在他们称之为“更加明显的差异”方面，<sup>2</sup>比如：1) 业绩要求 2) 劳工和环境标准 3) 投资者—国家争端解决 4) 国民待遇，包括准入前国民待遇 5) 不符措施 6) 部门分割和限制，在中美立场之间进行折中是不可避免的解决方式。

“折中”的方法或许能为快速达成协议提供最好的机会，但却不能有助于达成保护、鼓励和促进中美两国间 FDI 流动的协议，或者是能真正给予中国想要完全进入美国或构建本国经济的协议。相反，中美两国需要一个高标准、全面的协议，从而能确保双方的投资者得到真正的保护、真正的透明度、真正的争端解决和真正开放的

---

<sup>2</sup> 出处同上，第二页。

市场。

我认为美国 2012 年 BIT 范本为这种协议提供了一个模板。显然，在重大的谈判中，需要做出妥协、补充和调整，面临准备阶段和少数例外。举例来说，我认为需要增强现有的有关国有企业的 BIT 条款以及有关跨境数据流的任何一个中美 BIT。但是，仅仅对重要的 BIT 保护条款进行折中，以此作为达成中美 BIT 的快速通道并为多边投资协定提供一个可能的模板，这样做并不能通过美国企业、美国政府或美国国会的“嗅觉检测”。我们应该接受现实——中美双边投资协定对中美双方和整个世界都很重要，但却不是短期内能达成的，不是简单的“令人满意”的谈判，也不是一分为二的议题。

在这一点上取决于中国。如果中国准备与美国和其他合作伙伴共同努力，向前推进到一个开放、竞争、具有真正的透明度、市场准入和真正的法律规则的投资体制，那么真正的 BIT 谈判是可能成功的，而且也值得各方把它作为首要任务。但是，如果中国仍然认为外商直接投资（IFDI）和对外直接投资（OFDI）仍需要受到限制、审查、被迫本土化，那么真正的 BIT 谈判将不会成功。在这种情况下，中美两国应该继续进行投资相关的深度对话和合作，但是达成具有重大意义的 BIT 谈判将不得不等待新的一天。

(南开大学国经所陈丽翻译)

转载请注明：“Shaun E. Donnelly, ‘中美双边投资协定的商业视角,’ 哥伦比亚国际直接投资展望, No.90, 2013 年 3 月 4 日。” 转载须经维尔哥伦比亚可持续国际投资中心授权. 转载副本须发送到维尔哥伦比亚中心的 [vcc@law.columbia.edu](mailto:vcc@law.columbia.edu).

如需详细信息请联系：哥伦比亚维尔可持续国际投资中心，Jennifer Reimer, [jreimer01@gmail.com](mailto:jreimer01@gmail.com).

由 Lisa Sachs 女士领导的哥伦比亚维尔可持续国际投资中心(VCC)，是哥伦比亚大学法学院和地球研究所联合建立的研究中心，也是唯一通过跨学科研究、项目咨询、多方利益相关者对话、教育规划、资源和工具开发，致力于对可持续国际投资加以研究、实践与讨论的应用研究中心和论坛。

### **最新哥伦比亚国际直接投资展望文章**

- No. 89, Joachim Karl, “Investor-state dispute settlement: A government’s dilemma,” Columbia FDI Perspectives, February 18, 2013.
- No. 88, Jarrod Wong, “The compensatory nature of moral damages in investor-state arbitration,” Columbia FDI Perspectives, February 4, 2013.
- No. 87, Ralph Alexander Lorz, “Trying to change the rules for responding to arbitration unilaterally: The proposed new framework for investor-state dispute settlement for the EU,” Columbia FDI Perspectives, January 22, 2013.
- No. 86, Catharine Titi, “EU investment agreements and the search for a new balance: A paradigm shift from laissez-faire liberalism toward embedded liberalism?,” Columbia FDI Perspectives, No. 86, January 3, 2013.
- No. 85, Karl P. Sauvank and Huiping Chen, “A China – US bilateral investment treaty: A template for a multilateral framework for investment?,” Columbia FDI Perspectives, No. 85, December 17, 2012.
- No. 84, Saurav Pathak et al., “Inward foreign direct investment: Does it enable or constrain domestic technology entrepreneurship?,” Columbia FDI Perspectives, December 3, 2012.
- No. 83, Xiaofang Shen, “Untying the land knot: Turning investment challenges into opportunities for all citizens,” Columbia FDI Perspectives, November 19, 2012.
- No. 82, John Kline, “Evaluate Sustainable FDI to Promote Sustainable Development,” Columbia FDI Perspectives, November 5, 2012.
- No. 81, Ilan Alon and Aleh Cherp, “Is China’s outward investment in oil a global security concern?,” Columbia FDI Perspectives, October 22, 2012.
- No. 80, Jo En Low, “State-controlled entities as ‘investors’ under international investment agreements,” Columbia FDI Perspectives, October 8, 2012.

**所有之前的《FDI 展望》可通过以下网站获得：<http://www.vcc.columbia.edu/content/fdi-perspectives>.**